



التحليل المناقصة استيرادية عامة

Announcement for Foreign Bid

شركة مصافي الشمال (مصافي النفود) العامة

العدد : ٤١١٩

التاريخ : ٢٠٢٠/٣/١٧

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baqbaq, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinari to bid No. 83192713), this amount will not be refundable just in case raised bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, in Tuesday (12/03/2020) only in case the a.m. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that a special conference will be done for answer the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten (10) o'clock AM, on Tuesday (17/03/2020) until One o'clock PM, with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المطلوبة تفاصيلها أدناه على الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (100,000) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرقمة (83192713) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغير المطلوب تنفيذها على ان يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بظرف مغلق نكث منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح، وفي الساعة الواحدة بعد ظهير يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٧ وفي حال صادف يوم الفتح عطلة رسمية او حظر التجول من قبل الجهات الرسمية في محافظته صباح الدين فيكون تاريخ الفتح في اول يوم ذماد رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر ويحظر من تحمل عبئته المناقصة احوز نشر الاعلان والرمود القانونية عمالته سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٣/١٧. وبغاية الساعة الواحدة ظهيرا وبحضور المختصين للظبية المرقمة اعلاه.

Bid No.	83192713
Subject	Loading Arms
Required Documents	1- Identification (signature of Commerce) 2- Registration Papers -
Number of advertisement	First
Estimated Cost	2,250,000 Two millions and two Hundred and fifty Thousand Dollar or what equal
Delivery Period	(120) One hundred and twenty days
Budget Type	Operation Budget

رقم المناقصة	٨٣١٩٢٧١٣
الموضوع	التحميل
الوثائق المطلوبة	١- ثبوتية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة ٢- اوراق التأسيس الشركة الاولى
عدد مرات الاعلان	الاولى
الكلية التقديرية	٢,٢٥٠,٠٠٠ فقط مليونان ومئتان وخمسون الف دولار او مايعادلها
مدة التجهيز	(١٢٠) مائة وعشرون يوما
نوع الموازنة	تشغيلية

First : The Required Documents: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (23,750) only thirty three thousand and seven hundred and fifty Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (attached copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.

اولا :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :

- الشركات العراقية : التهوية المطلوبة ( مصوردة بلون ) الفيد بعد ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها جواز التأسيس او ايجاز ممارسة المهنة على ان تشر الهوية الاحصائية عند بدء الاستثمار . اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المطلوبة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية يتوجب ان يكون التخويل صادقا من قبل الشركة المصدقة ويكون مويدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى مسئول الشركة تقديمها بوثيقة تخويله لشراء وثائق الظبية
- تقديم تأمينات اولية بمبلغ قدره ( 33,750 ) ثلاثة وثلاثون الف وسبعمئة وخمسون دولار او ما يعادلها . للاشتراك في المناقصة اعلان وتبقي اسم مقدم العطاء او وكيله او مخويله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق غير تسكك بنك مصدق ممقط صادرة من مصرف حكومي كضمرا او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او ابي مصرف مختص عن قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصرف المشار اليها في وثائق المناقصة
- براءة لامة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ ( مصوردة بلون ) باسم الشركة او المكتب حصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تعميل في العراق .

- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Purchase receipt of original bid documents.
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BAH and any bid which not has the security permit will be refused.

**Second :- The Required conditions listed below are considered AS an integral part of the contract :-**

- 1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
- 2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shirkah and shall take legal action against him.
- 3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid whose original the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspection company :  
( Tax Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Thyris Register, Intertek Global ),
- 6- Financial dues are paid according to announced payment method.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, verified and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our companies is except the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company is not obliged to accept lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.

- ١- الوكالة أو الترخيص أو وثائق الترخيص المقدمة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالنسبة للمعلومات المقدمة بحسب اسم المدير المفوض .
- ٢- وصل شراء ووثائق المناقصة ( انتهى ) .
- ٣- تقديم ظرف منفصل يتضمن ( وثائق الشركة ) بصورة ملون إضافة إلى ظرف منفصل للعرض الفني و ظرف منفصل آخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .
- ٤- على الشركات والمخاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/ فرع الغربية بمرضى استكمال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض أي عطاء غير مرفق معه التصريح الامني.

**ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والدرجة جزءا لا يتجزأ من العقد :-**

- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- ٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية التي منجزها اخر وفي حال حدوث ذلك بعد تاكلا وتتخذ الإجراءات القانونية بحق.
- ٣- على مقدم النظام تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتسعير جدول الكميات بالمواد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحذف والتعديل ويشتمل واتضح موقفه ومخبرته عن جميع صفحات العطاء من قبل المستخدم وان يقدم العطاء في ظرف مطلق مثبت عنه رقم المناقصة وموضوعها كما وابت في الإعلان.
- ٤- يجب تصديق شهادة المتكمن من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن ( بلد التصدير ) .
- ٥- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الخاصة :  
( Tax Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Thyris Register, Intertek Global ) للمنافسة المتلاه
- ٦- يتم دفع المستحقات المالية حسب اسلوب الدفع المتخذ في العقد .
- ٧- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وتحتون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- ٨- تجري عملية فتح الطعاات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والشروط المنحددة بها والوثائق الفنية ومعايير التأهيل مع مراعاة الامتداء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تفر بنسبة تزيد عن ( ٢٠% ) من التكلفة التخيلية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري رقم ١٦ لسنة ٢٠١٩ .
- ٩- يلتزم من تحال بعهوده المناقصة بالتفصيل كقائه حسن التنفيذ بنسبة ( ٥ % ) من مبلغ الامانة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار إليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المستخدم تحت اسمه ووكالة التجاري و عنوانه الفعلي وارقام هواتفه وبجوده الانترنتي الرسمي المتعددة وسنر يقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .
- ١٢- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويحصل المجهز كافة الاضرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التخزين والتعبئة .
- ١٣- لا يعتبر الظروف الالهي في العراق سبب للتخلص من الالتزامات التعاقدية ويمكن احده بطر الاختيار لتعدي مدة العقد .

- 14- The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Any applications relating to changing specifications, articles, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18- The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19- The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) from 9 o'clock in the afternoon, Except the public holidays.
- 20- The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22- All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids at the site of Soroti Refineries Company in the province of Salah al-Din, Baqji at (midnight) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be an employee or in charge of general services in Iraq.
- 24- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.
- 25- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) or [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or contact us at the following:  
E-mail address: [nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq).
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy from the Arabic version shall prevail.

Best Regards,

  
قاسم عبد الرحمن حسين  
المدير العام  
رئيس مجلس الإدارة

DOC. NO. NRC-P&CD-EPS-F01

REV:09

[nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](http://nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq)

١٤- يعتبر مبلغ الاحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه .

- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة .
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم ( ٣٢ ) من الشروط الخاصة .
- ١٧- لا يمكن قبول اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الكميات او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يقبل بجدتها طلبات .
- ١٨- اللجنة ( لاجتماع ) اعطاء في حالة وجود الاخطاء في السعر او الخطأ او الشطب او التصحيح او التعديل حتى وان كان المتقدم او طناً الاسعار في المناقصة .
- ١٩- يكون الفتح والاشترک على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة ( ٢٠ ٪ ) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ذمّة من الهيئة العامة للضرائب وتكافئه الشركات العراقية والأجنبية .
- ٢١- يعتبر الطاء نافذاً لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل اي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المتحفظه .
- ٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصة او مطالبهم حضور اجراء فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكوس في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة الثالثة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة .
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتقدمة بطلب او مكلف بخدمة عامه في العراق .
- ٢٤- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعلان في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية او قانونية .
- ٢٥- لشركتنا الحق في تحديد موعد غلق المناقصة اعلان في حال وجود أسباب تستدعي ذلك .
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملها من قبلهم وخطمها بختم الشركة وارتباطها مع العطاء .
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة , يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) أو [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي : [nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq)
- ٢٨- هذا الاعلان متصاغ باللغتين العربية والانجليزية , اذا كان هناك اي تناقض بين اللغتين يجب اعتماد النسخة العربية مع التقدیر .

REV DATE: JANUARY / 2020

[www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq)